

Entretien du site/Onderhoud

Lors de la première réunion du nouveau conseil syndical en date du 23 septembre dernier, nous avons choisi une nouvelle option pour l'entretien des allées, sentiers et massifs du Bois qui reste notre priorité. En effet, notre budget est des plus restreints.

Tijdens de eerste vergadering van de vernieuwde ASA op 23 september jl., werd een nieuwe mogelijkheid gekozen voor het onderhoud van de wegen, paden en bos, wat onze eerste prioriteit blijft. Ons budget is echter zeer beperkt.

Quelques chiffres : Enkele Cijfers ;

Nous avons commencé l'année avec 13 132 Euros. Nous avons dû régler la dernière échéance du contrat signé avec l'APVB de 1278 Euros (APVB qui fera un dernier passage la semaine prochaine) et les impôts fonciers des terrains appartenant à l'ASA. Quelques redevances syndicales restent à recouvrer, ce qui nous laisse environ 13000 Euros pour gérer jusqu'en juillet prochain.

Ons jaar is begonnen met €13.132. Wij hebben een laatste betaling van €1.278 gedaan voor het voorheen getekende contract met APBV. Wij hebben ook de belastingen 'impots fonciers' op onze terreinen betaald. Enkele lokale belastingen zijn terug te ontvangen en er rest ons dus ca €13.000 voor kosten t/m Juli 2017.

Contrat d'accompagnement à l'emploi (CAE) ; Contract voor begeleiding naar werk :

L'option retenue a donc été d'employer un salarié en CAE. Une aide de l'État de 70 % nous permet de lui verser un salaire de 252 Euros par mois pour 20 h de présence hebdomadaire sur le site. Nous avons acheté une débroussailleuse, un souffleur, une petite tronçonneuse et équipement de sécurité pour 1250 Euros. La vente de la débroussailleuse et du souffleur, maintenance déduite, a rapporté 436 Euros. L'investissement réel est ainsi de 814 Euros avec une petite tronçonneuse en plus et du matériel neuf avec garantie. Il faut savoir qu'un seul passage pour l'entretien des allées et sentiers avec évacuation à la déchetterie nous revenait à 1693,44 Euros TTC. L'investissement est largement amorti dès le premier mois. Notre salarié, Vincent Cote, est titulaire d'un CAP et BEP horticulture et du diplôme de formation aux premiers secours. Cette solution nous fera économiser entre 4000 et 5000 Euros à l'année avec un entretien plus régulier de notre Bois. N'hésitez pas à nous faire remonter vos remarques et préoccupations quant à l'entretien du Bois.

De eerder gemelde onderhoudsoptie betreft het in dienst nemen van een werknemer volgens een CAE-contract. Hierbij is een Overheidshulp van 70% mogelijk waardoor wij een salaris van € 252/mnd betalen voor 20h/week werken in Bois de Cise. Voor deze werkzaamheden werden aangekocht een bosmaaier, een bladblazer, een kleine kettingzaag en veiligheidsmateriaal voor €1.250. De verkoop van de oude bosmaaier en bladblazer bracht € 436 op. De reële investering bedraagt dus € 814, waarmee we een kleine kettingzaag extra hebben en nieuw materiaal met garantie. Men moet weten dat (voorheen)ÉÉN enkel bezoek voor weg- en paden-onderhoud met afvoer naar de dechetterie €1.693,44 TTC kostte. De investering is dus de eerste maand al ruim terugverdiend. Onze werknemer, VINCENT COTE, is in het bezit van CAP- en BEP- voor de tuinbouw en heeft een EHBO-diploma. Met deze oplossing kunnen we ca € 4000 – 5000 per jaar besparen en een beter onderhoud realiseren. Aarzel niet om uw opmerkingen en bevindingen betreffende het onderhoud aan ons kenbaar te maken.

Jardinières et fleurissement/ Bloembakken en beplanting ;

Une de nos orientations pour l'aspect visuel du Bois est de rendre le site le plus authentique et naturel possible. Pour ce faire, nous avons décidé de retirer ce qui ressortit au béton (lisses et jardinières abîmées et inutiles). Notre salarié entretiendra dans un premier temps les massifs existants, notamment, le massif à l'entrée du Bois et des placettes Saint-Georges et Victor Hugo. Cependant, à terme, les massifs seront réorganisés s'ils sont conservés et les plantes vivaces qui s'y trouvent pourront être replantées dans des endroits mieux appropriés. Il n'est absolument pas prévu de fleurir davantage le site, déjà trop fourni, mais au contraire d'aérer l'existant. De même, vos conseils ou suggestions sont les bienvenus.

Een van onze aandachtspunten, betreffende het visuele aspect van Bois, betreft het in zo natuurlijk en authentiek mogelijke staat te brengen. Om dat te doen hebben we besloten de (niet functionele en beschadigde) betonnen bloembakken weg te halen. Onze werknemer zal eerst de huidige bakken onderhouden, met name bij binnenkomst van Bois de Cise en plaats Saint-Georges en Victor Hugo. Vervolgens worden op termijn de bakken "gereorganiseerd" wanneer ze worden behouden en de levende planten die er over zijn kunnen worden herplant op betere plekken. Het is absoluut niet de bedoeling een bloemenzee te creëren, maar meer lucht te geven. Vanzelfsprekend zijn uw ideeën en suggesties van harte welkom.

Expertise des arbres : Bomen-contrôle ;

La visite de M. François-Xavier Valengin, expert forestier, est prévue le vendredi 2 décembre à partir de 14 h. Si vous désirez vous inscrire pour certains arbres qui vous posent problème, envoyez-nous un mail à l'adresse suivante : **boisdeciseasa@gmail.com**. Nous vous fixerons un horaire que nous espérons tenir au mieux.

*Het bezoek van Dhr. Francois-Xavier Valengin, boom-expert, is gepland op vrijdag 2 december asvanaf 14.00h. Indien u zich wilt inschrijven voor controle van uw probleem-bomen, geef dan een mail-bericht op **boisdeciseasa@gmail.com**. Wij plannen dan een tijd in waaraan we ons trachten te houden.*

Projet du Sentier du Littoral : Het project « SENTIER du LITTORAL »(wandepad langs de failaises)

Nous nous sommes rendus en mairie de Mers-les-Bains pour rencontrer l'enquêteur public. Il nous a confirmé le projet qui, par mesure de sécurité, déplace le sentier existant de 30 à 40 m. Le panorama Victor Hugo, avec la table d'orientation, ses bancs et ornements, se trouve dans la zone à risque et l'accès sera à terme interdit . Nous avons inscrit nos doléances sur le registre et attendons la suite qui sera donnée.

Wij hebben het gemeentehuis van Mers-les-Bains bezocht om de voorlichter te ontmoeten. Hij heeft ons bevestigd dat bij het "Sentier Littoral"-project, om veiligheidsredenen, de huidige wandelpaden ca 30-40 meter worden verplaatst. Het panorama VICTOR HUGO, met Oriëntatietafel, banken en ornamenten, bevindt zich binnen de risico-zone en de toegang wordt op termijn verboden. Wij hebben onze klachten/opmerkingen in het register kenbaar gemaakt en wachten op het vervolg wat moet komen.

A l'écoute de vos questions ; Het luisteren naar uw vragen ;

Nos statuts (article 17) stipulent que « Tout membre de l'Association peut assister librement à la réunion du Syndicat mais uniquement en qualité de simple observateur. Le Syndicat peut inviter des membres de l'Association ou des conseillers externes en fonction de leurs compétences. »

Cependant, dans un souci de démocratie, nous avons pensé suspendre la séance en fin de réunion au moment des questions diverses pour donner la parole à l'assistance et reprendre ensuite. Cependant, il nous paraît plus opportun que tous les Cisiens, ceux qui ne peuvent assister à la réunion et donc prendre la parole lors de l'interruption de séance avant les questions diverses, et les autres puissent s'exprimer. Vous pouvez donc nous envoyer par mail les points que vous aimeriez voir débattre lors de la réunion du conseil syndical et nous y répondrons. Notre prochaine réunion aura lieu **le samedi 5 novembre prochain** à 18 h à la salle Daurelly à Ault. Le compte-rendu de la réunion du 23 septembre dernier vous parviendra prochainement.

Onze statuten (artikel 17) bepalen dat « Het staat ieder lid van de ASA vrij om bij de vergadering van de bestuursleden als toehoorder aanwezig te zijn. Het bestuur mag ASA-leden of externe adviseurs op basis van hun kennis uitnodigen »

Daarom hebben we, ten behoeve van de democratie, bedacht juist voor het moment van “diverse vragen”, de vergadering “op te schorten” en daarmee het woord aan inspreker(s) te geven en dan vervolgens de vergadering af te ronden. Ook lijkt het ons ook goed dat alle Cisianen, die niet bij de vergadering kunnen zijn en dus niet het woord kunnen nemen toch van zich kunnen laten horen. U kunt daarom uw vragen en opmerkingen, die u graag behandeld ziet, per mail aan ons voorleggen, zodat wij die bij een volgende vergadering bespreken en u daarna een antwoord geven.

*Onze volgende vergadering is **Zaterdag 5 november aanstaande** om 18.00h in zaal Daurelly in Ault. Het verslag van de vergadering van 23 sept. jl. volgt nog.*

Calendrier des animations ; Aankomende festiviteiten :

*** Festival de l'Arbre : »bomenfestival «**

Deux circuits de deux heures sont proposés par l'association Vivre au Bois de Cise les 19 et 23 novembre. Un parcours découverte, concours de dessins, reportage photo et exposition à la bibliothèque, mis en place par l'école, se dérouleront des 21 au 25 novembre. Un concours photo autour de l'arbre insolite est proposé aux adultes par l'association Les Cise Arts. L'ASA installera le 25 novembre un hôtel à insectes avec plantation d'un arbre à papillons sur la placette Saint-Georges pour symboliser le 1^{er} Festival de l'arbre au Bois.

Twee wandelingen van 2 uur worden aangeboden door vereniging “Vivre au Bois de Cise” op 19 en 23 november.

Een ontdekkingsstocht, met tekeningen-concours, fotoreportage en tentoonstelling in de bibliotheek, uitgevoerd door de school, is van 21 - 25 november.

Een fotoconкурс met als onderwerp “ongebruikelijke bomen” is voor volwassenen door “Les Cise Arts”.

De ASA plaatst op 25 november een Insectenhotel en Vlinderstruik op “placette Saint-Georges” om dit 1^e Bomenfestival van Bois te symboliseren.

*** Salon du Livre de la Côte picarde : Boekenbeurs van de Picardische kust**

La seconde édition, proposée par les Cise Arts en partenariat avec le comité des fêtes, aura lieu le dimanche 30 octobre à la mairie d'Ault avec Yves Duteil en invité d'honneur exceptionnel.

De tweede editie, aangeboden door Cise Arts in samenwerking met het feestcomité, vindt plaats op 30 oktober bij de gemeente Ault, met als speciale gast Yves Duteil.